

Nº 455

Prot. n. 12- Reg. fls. 401

*No Dr. Papaterra  
14/6/24*

*B. Pte 15, n. 5-621 ✓*

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Imigração



Anno: 1924

Data 2 de Junho de 1924.

31  
60

" B I R I G U Y "

Interessado ZORAT JULIO.

Assumpto *Pede* a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Trieste á Santos.



*Formal based*

*Departamento*

DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

Fazenda Santa Maria, Biriguy, 2 de Junho de 1924

JUN 8 1924

*[Signature]*  
OFFICIAL MAIOR

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio  
e Obras Publicas do Estado de

SÃO PAULO

Directoria Geral  
EXPEDIENTE

*2*  
Secretaria da Agricultura  
JUN 9 1924  
Gabinete do Secretario

THIÃO 1924  
REGISTADO  
Protocollo N. 6 fls. *490*  
*Hilibranda*

Zorat Giulio, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 28 de Abril de 1924, pelo vapor "SOFIA" procedente do porto de Trieste, achando-se localizado, com sua familia (composta de sua mulher, Emilia, de 41 annos, seus filhos, Giuseppe, de 13, Mario, de 12, Emilia, de, digo, Angelo, de 16, Eugenio, de 9, Giovanni, de 4, Ermano, de 2, Elisabetta, de 17 e Pietro de 18 annos) na fazenda do snr. Luiz Stabile, na estação de Biriguy, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V. Excia., de accordo com a lei, autorizar a restituição, ao suplicante, da importancia de Liras 12.787,50 centesimos, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

Do deferimento

E.R.M.

Biriguy,



*20 de Junho de 1924*

*Zorat Giulio*

*Recibo de...*

*Biriguy, 4 de Junho de 1924*

Em test. *[Signature]* da verdade

OTABELLIÃO

*Osor de Sabana...*

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção do Expediente  
JUN 7 1924  
N.º 05165  
DIRECTORIA GERAL



*455-  
aut. S. A. H. - 12 - Ref. - 401*

*[Vertical handwritten notes and signatures]*



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO  
PER  
L'ESTERO

*Handwritten numbers and scribbles:*  
11  
113  
A  
B

*Handwritten text:*  
P. J. J. J.  
M. J. J. J.  
M. J. J. J.  
M. J. J. J.

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTA'

VITTORIO EMANUELE III

PER GRACIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

28 APR 1905

PASSAPORTO

rilasciato a Forat Giulio

figlio di su Pietro

e di rosola Jacqui

nato a Villa Vicentina Prov. di

il 16-2-1878

residente a Villa Vicentina Prov. di

Stato civile

Professione agricoltore

Sa leggere si Sa scrivere si

Posizione di leva

Paese di

destinazione } Località Bronile

Stato Brasile



(1) Autorità che rilascia il Passaporto

*Brasile*

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità Italiane.



23 MAR. 1924

IL SINDACO:

*Antonio Bellini*


Vidimazioni delle Autorità estere.

	<p>166</p> <p><b>Visto neste Consulado da Republica dos Estados Unidos do Brasil em Trieste aos, 24-3-24</b></p> <p>O Vice Consul encarregado</p> <p><i>Harold</i></p>		
<p>Recebi litras <i>16-24</i></p>			

CONNOTATI

Statura m. 1,60  
 Fronte basso  
 Occhi castani  
 Naso regol  
 Bocca ---  
 Capelli grigi  
 Barba ---  
 Denti grigi  
 Colorito rosso  
 Corporatura regol  
 Segni particolari ---



Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (r) **IL QUESTORE**  
*Proiet*



Passaporto rilasciato

di 1568

passaporto

registro corrispondente

rilascio

**20 MAR 1924**

(1) Autenticazione dell'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA' LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Zorat Giuseppe figlio	figlio	12/1/1911 Villa Vicentina	
2	Zorat Edoardo figlio	figlio	22/10/1912 Villa Vicentina	
3				
4				
5				

De staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

**Rimpatrio.**

Pass.to rilasciato dalla R. di \_\_\_\_\_

N. del Pass.to 1568 N. del Reg. corrisp. te \_\_\_\_\_

Data del rilascio 20 MAR 1924

Titolare del Pass.to Zorat Giulio  
(COGNOME E NOME)

Professione agricoltore

Comune di nascita Villa Vicentina

Data di nascita 16-2-1878

N. dei minorenni partiti col titolare } maschi \_\_\_\_\_  
 } femmine \_\_\_\_\_

Paese pel quale fu rilasciato il passaporto } Località \_\_\_\_\_  
 } Stato Brasile

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

De staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Vidimazioni delle Autorità estere.



Commissariato di P.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup>  
del

PORTO DI TRIESTE

27 APR 1924

Visto imbarcarsi

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Briey (Francia)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Aires (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Ottawa e Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

RECI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canca, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s-M., Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helingsfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Pará, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonico, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villaco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.



## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudò - Navigazione Generale Italiana - Siculo-Americana - Transatlantica Italiana.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; H Isted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, eppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

~~7/11~~  
14/18

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spese volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

28 ABR 1924

PASSAPORTO

risuscitato a *Albertina Emilia*

figlio di *Giuseppe*

e di *Lucrezia Eugenia*

nato a *Villa Vicentina* Prov. di

il *29-8-1889*

residente a *Villa Vicentina* Prov. di

Stato civile in *Leorat*

Professione *orologiaio*

Sa leggere *si* Sa scrivere *si*

Posizione di leva \_\_\_\_\_

Paese di \_\_\_\_\_

destinazione } Località *Brasile*

Stato *Brasile*

Il (1) *J. J. J.*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.



23 MAR. 1924

AL SINDACO:

*M. G. ...*

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto neste Consulado da Repu-  
blica dos Estados Unidos do Brasil em

Trieste aos, 24-3-24

O Vice Consul encarregado

*A. L. ...*

164



57 *AL*

Recebi liras



**CONNOTATI**

Statura m. *ediz*  
 Fronte *regol*  
 Occhi *cast*  
 Naso *regol*  
 Bocca *i*  
 Capelli *cast*  
 Barba *i*  
 Baan *i*  
 Spirito *sano*  
 Corporatura *regol*  
 Segni particolari *i*

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

**IL QUESTORE**

*Provi*



Passaporto rilasciato

di Passaporto *1569*

Registre corrispondente del rilascio **20 MAR 1924**

(1) autenticazione.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA' LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Zarat Angela	figlia	14/4/1899 Villa Vicentina	
2	Zarat Eugenia	figlia	30/7/1894 Villa Vicentina	
3	Zarat Giovanni	figlio	11/9/1899 Villa Vicentina	
4	Zarat Eusebio	figlio	6/9/1891 Villa Vicentina	
5				

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

De staccare dall'Anforiti di P.S. di confine o del Porto di sbarco

**Rimpatrio.**

Pass.to rilasciato dalla R. *di*  
 N. del Pass.to *1569* N. del Reg. corrisp.te  
 Data del rilascio **20 MAR 1924**  
 Titolare del Pass.to *ebichelin Emilia*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *casalinga*  
 Comune di nascita *Villa Vicentina*  
 Data di nascita *29-8-1883*  
 N. dei minorenni partiti col titolare } maschi  
 } femmine  
 Paese per quale fu rilasciato il passaporto } Località *Brasile*  
 } Stato



La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.



Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Briey (Francia)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Aires (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Ottawa e Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### RECI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caiffa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Eriwan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La-Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangerang, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Yokohama, Zagabria, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana.

## AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.





REGNO D'ITALIA



Handwritten number 20

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

28 APR 1908  
PASSAPORTO

rilasciato a *Forat Pietro*

figlio di *Giulio*

e di *Bella Concetta M'cheli*

nato a *Villa Vicenza*

il *18-7-1906*

residente a *Villa Vicenza*

Stato civile \_\_\_\_\_

Professione *agricoltore*

Sa leggere *si* Sa scrivere *si*

Posizione di leva \_\_\_\_\_

Paese di \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

destinazione } Stato *Brasile*

II (1) QUESTORE

*[Signature]*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.



23 MAR. 1924

IL SINDACO:

*Mario Luzzini*

Vidimazioni delle Autorità estere.

167

Visto neste Consulado da Repu-  
blica dos Estados Unidos do Brasil em  
Trieste aos, 24-3-24

O Vice Consul encarregado

*Harold*



Recebi liras 52-  
*HL*



CONNOTATI

Statura m. *1,72*  
 Fronte *larga*  
 Occhi *cast*  
 Naso *reg*  
 Bocca  
 Capelli *cast*  
 Barba  
 Baffi  
 Colorito *bruno*  
 Corporatura *reg*  
 Segni particolari

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (i) *QUESTO*  
*questo*



Passaporto rilasciato

dalla R. \_\_\_\_\_ di *177*  
 N° del Passaporto \_\_\_\_\_  
 N° del Registro corrispondente \_\_\_\_\_  
 Data del rilascio *21 MAR 1924*

de fa l'autenticazione.

ANNOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETA'	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME	numero
					1
					2
					3
					4
					5

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

De staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco


Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
 N. del Pass.to \_\_\_\_\_ N. del Reg. corrisp.te \_\_\_\_\_  
 Data del rilascio *21 MAR 1924*  
 Titolare del Pass. *Forst Pietro*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *agricoltore*  
 Comune di nascita *Villa Vicentina*  
 Data di nascita *18-7-1908*  
 N. dei minorenni partiti col titolare } maschi \_\_\_\_\_  
 } femmine \_\_\_\_\_  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto } Località \_\_\_\_\_  
 } Stato *Prussia*



La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.

 <p>Commissariato di P.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> — del — PORTO DI TRIESTE 27 APR 1924 Visto imbarcarsi</p>

Vidimazioni delle Autorità estere.


Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Briey (Francia)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Aires (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Ottawa e Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Birta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Chambory, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Cu itiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedegatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte a-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinsbassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malta, Managua, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirão Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villaco, Washington, Yokohama, Zagabria, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudò - Navigazione Generale Italiana - Siculo-Americana - Transatlantica Italiana.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; H Isted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



~~A2~~  
REGNO D'ITALIA  
— — — — —  
19

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO



Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



rilasciato a Zorat G. Papalotta

figlio di Giulio

e di Michelin Eunizio

nato a Villa Vicentina Prov. di

il 13-10-1907

residente a Villa Vicentina Prov. di

Stato civile matrimonio

Professione carolungo

Sa leggere si Sa scrivere si

Posizione di leva

Paese di Località

destinazione Stato Brasile



IL QUESTORE

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

UDINE

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.



23 MAR. 1924

IL SINDACO:  
*Antonio Curcio*

Vidimazioni delle Autorità estere.



165

Visto neste Consulado da Repu-  
blica dos Estados Unidos do Brasil em  
Trieste aos, 24-3-24

O Vice Consul encarregado

*A. L. L.*

56  
*LL*

Recebi liras



CONNOTATI

Statura m. *1.50*  
 Fronte *regol*  
 Occhi *cast*  
 Naso *regol*  
 Bocca *regol*  
 Capelli *cast*  
 Barba  
 Baffi  
 Colorito *sano*  
 Corporatura *regol*  
 Segni particolari

Firma del titolare

Visio per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (I) **IL QUESTORE**  
*[Signature]*



Passaporto rilasciato

di Passaporto *566*

registro corrispondente

al rilascio **20 MAR 1924**

(I) *[Signature]* autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *[Signature]* di *[Signature]*  
 N. del Pass.to *566* N. del Reg. corrisp. te *[Signature]*  
 Data del rilascio **20 MAR 1924**  
 Titolare del Pass.to *[Signature]*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *casalinga*  
 Comune di nascita *Villa Vicentina*  
 Data di nascita *13-10-1907*  
 N. dei minorenni partiti col titolare } maschi \_\_\_\_\_  
 } femmine \_\_\_\_\_  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto } Località *Brazil*  
 } Stato *Brazil*

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.



Commissariato di P.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup>

— del —

PORTO DI TRIESTE

2 - APR 1924

Visto imbarcarsi

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Briey (Francia)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Aires (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Ottawa e Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### RECI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Bralla, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Cù itiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florinopoli, Fort de France, Francforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helingsfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malta, Managua, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Stax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

4

O cidadão Gabriel Melhado, 2º Juiz de Paz, em exercício, deste Distrito e Município de Birigui, da Comarca de Pirapetins do Estado de São Paulo, etc.

Attesto que o cidadão Lorat Giulio, de nacionalidade italiana, recentemente chegado da Itália, está localizado na fazenda do Sr. Luiz Establi, póla neste município de Birigui. Por ser verdade e para os fins a que se refere o presente attestado.

Birigui, 2 de Junho de 1924  
Gabriel Melhado



Reconheço verdadeira a letra e  
firma supra e das fe.

Birigui, 4 de Junho de 1924

Em test. da verdade

O TABELLIÃO

Osório de Barros

Reconheço a firma e a assinatura  
de São Paulo, 7 de Junho de 1924

Em test. da verdade

Mário Mascaro



Fazenda Santa Maria Birigui 2 junho 1924

O abaixo assignado proprietario da fazenda Santa Maria, sita neste municipio de Birigui, attesta para os fins de direito que o pedadao Lorat Gulio eua como sua familia composta de sua mulher e filhos recentemente chegados da Italia estão localizados na sua referida fazenda como colonos.

Por sua verdade assigno a presente declaração

Birigui 2 de junho de 1924  
Luiz Stabile



Reconheço verdadeira a - - -

supra e dou fé.



Birigui, 2 de junho de 1924

Em test.º Stabile da verdade

O TABELLIÃO

Oronovabonatho

Reconhecer no Livro da Offanda, 1

Reconheço a assinatura e signal supra  
S. Paulo, 2 de junho de 1924  
em test.º Mario Masagi da verdade

Mario Masagi



9

Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar  
informar.

Directoria de Terras, 11 - 6 - 1924.

*L. Costa*

.....

Director Interino.

N. 293  
.....

10

Zorat Giulio, italiano, de 46 annos, sua mulher, Emilia, de 40, seus filhos, Pedro, de 18, Elizabetha, de 17, Angela, de 16, José, de 13, Mario, de 12, Eufemia, de 9, João, de 4, e Ermano, de 2 annos, procedentes do porto de Trieste, vieram pelo vapor " Sofia," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 29 de Abril ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Luiz Stabile, na estação de Biriguy, contractados pela procura n.5.374.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de 12.787,50.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 27 de Junho de 1924.

*M. Serraz*  
Director.

*Recebi a 27-6-1924*

*Robt Amaldr*

---

11

Zorat Giulio, pelo restituição da quantia  
de Liras 12.787,50, que despendeu com o  
seu transporte e o da sua família do porto  
de Trieste ao de Santos.

O requerente em sua família tem mais  
de 3 pessoas de 12 até 50 annos e está localisa-  
do na fazenda do Sr. Luiz Stabile, conforme  
documentos de ff. 8.

Directoria de Trib. 1 de Julho de 1924.

Arnaldo Bontuz  
3º Oficial.

Referido, restituindo-se a im-  
portancia de Liras it. 12.787,50,  
de accordo com o Decret.  
de 86.

Clemente Campana  
27/8/24 - Pelo Dir. Trib.

Indicações a Contabilidade - 4-IX-24

Guerra

N<sup>o</sup> 214

4 - IX -

24

Snr. Contador Interino.

Solicite vossas providencias no sentido de, pela verba "Immigração" § 32 art. 62 do Orçamento vigente, ser requisitado o pagamento de Liras Dose mil seiscentas e oitenta e sete e cincoenta centesimos (12.787,50 Liras), a favor do imigrante Zorat Giulio, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Trieste ao de Santos, conforme documento junto.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.